

Apprendre, s'étonner, s'amuser il existe mille et une manières de visiter le Scriptorial



Cheminez au gré des différentes salles du Scriptorial et laissez-vous guider jusqu'au trésor.

Ce parcours original et interactif entraînera, petits et grands, dans un étonnant voyage au cœur de l'écrit.

Lernen, staunen, sich amüsieren, es gibt tausendundeine Möglichkeit, das Scriptorial zu besichtigen

Entdecken Sie das Museum auf eigene Faust und lassen sich bis zum « Tresor » führen.

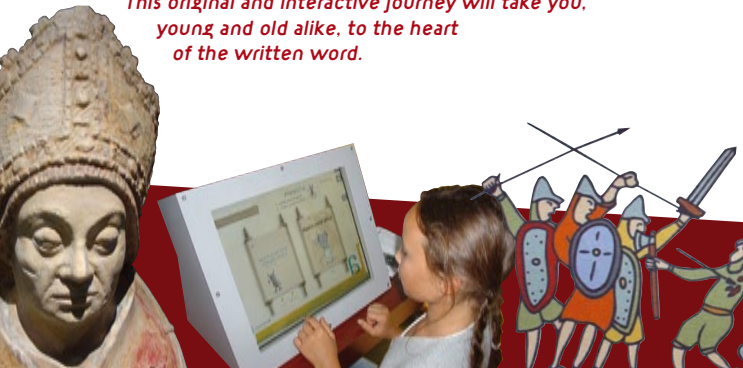
Der Weg durch das Museum wird Gross und Klein in eine erstaunliche

Reise versetzen. Modernste interaktive Darstellungsformen veranschaulichen die Geschichte der Manuskripte um ein Vielfaches.

Come here to learn, to marvel, to have fun, there are so many ways of visiting the Scriptorial

Make your way through the various rooms in the Scriptorial until you come to the treasure.

This original and interactive journey will take you, young and old alike, to the heart of the written word.



Les manuscrits et les trésors d'Avranches racontent leur histoire

Le Scriptorial vous invite à un voyage dans le passé, avec pour point de départ l'histoire d'Avranches et du Mont. En quelle année fut fondé le Mont Saint-Michel? Pourquoi Avranches garde-t-elle ses manuscrits et comment sont-ils parvenus jusqu'à nous? Autant de questions et bien d'autres dont les réponses vous sont dévoilées tout au long de votre visite.

Plus loin, vous découvrirez la fabrication des parchemins, la préparation des encres et des pigments... Vous serez surpris puis conquis par la qualité et la précision, avec lesquelles ont été réalisées les enluminures et les calligraphies.

Die Manuskripte und die Schätze von Avranches erzählen ihre Geschichte

In welchem Jahr wurde der Mont St.Michel gebaut? Warum wurde Avranches Erbe seiner Manuskripte und wie sind diese hierher gekommen? All diese Fragen werden Ihnen während Ihrer Besichtigung beantwortet. Das Scriptorial lädt Sie zu einer Reise in die Vergangenheit ein, deren Ausgangspunkt die Geschichte von Avranches und dem Mont St.Michel ist.

The manuscripts and treasures of Avranches tell their story

What year was Mont Saint-Michel built? Why did Avranches inherit these manuscripts and how have they come down to us? The answers to these questions will be revealed to you during your visit. The Scriptorial takes you on a journey into the past, starting from the history of Avranches and Mont Saint-Michel.



Titivillus, diablotin interactif

Un drôle de petit diablotin, nommé Titivillus, vous accompagne et vous guide dans le musée.

Explications, jeux, manipulations d'objets, ce compagnon de route vous propose un parcours interactif et ludique qui vous captivera quel que soit votre âge. De simple spectateur vous devenez acteur de votre visite. Le parcours est jalonné de surprises technologiques vous permettant une consultation inédite des manuscrits du Mont Saint-Michel.

Titivillus, the interactive demon

A funny little demon, called Titivillus, will be your guide through the museum. He will be your travelling companion on an enjoyable interactive tour, with explanations, games, and hands-on exhibits. No mere spectator, you will be an active participant in the visit.

Treasure Hunt

Instructive and at the same time recreational, the Scriptorial is like a treasure hunt for children. Armed with their booklet, they set off like treasure seekers in an exciting quest. The answers to the questions can be found in the wall frieze which was specially designed for young visitors.

Jeu de piste

À la fois instructif et récréatif, le Scriptorial devient un vrai jeu de piste pour les enfants. Munis de leur livret, ils partent, tels des chercheurs, dans une quête amusante. Les réponses aux questions se trouvent dans une frise murale conçue spécialement pour les jeunes visiteurs.

Spurensuche

Lehrreich und unterhaltend zugleich wird das Scriptorial zu einer echten Spurensuche für die Kinder. Mit einem Büchlein unter dem Arm, können sie wie Forscher auf eine amüsante Jagd gehen. Die Lösungen auf alle Fragen stehen auf einer speziell für Kinder angefertigten Wandbeschriftung.



UN programme d'animation riche et varié



Le Scriptorial vous propose tout au long de l'année des expositions temporaires, des ateliers et des conférences thématiques en lien avec le livre, l'écriture, la calligraphie et l'enluminure. Pour connaître le programme vous pouvez contacter le Scriptorial, l'office municipal du tourisme ou vous connecter sur www.scriptorial.fr

Ein facettenreiches Unterhaltungsprogramm

Im Verlauf eines Jahres finden im Scriptorial verschiedene Sonderausstellungen statt. Ebenfalls angeboten werden Ateliers und Vorträge. Informationen über das Programm erhalten Interessierte im Scriptorial oder unter www.scriptorial.fr

A rich and varied programme of activities

The Scriptorial organizes temporary exhibitions throughout the year, workshops and talks. To find out what's on, contact the Scriptorial, or log onto www.scriptorial.fr

UNE librairie-boutique en accès libre



Vous y trouverez des idées cadeaux originales ainsi qu'un grand choix de souvenirs en lien avec le Mont, le Moyen Âge, les manuscrits, l'écriture, la calligraphie... Livres, CD, DVD et jeux vous permettront également d'approfondir vos connaissances.

Unser Souvenirladen

In unserem Souvenirladen finden Sie originelle Geschenkideen sowie eine grosse Auswahl an Souvenirs (Bücher, CD's, DVD's und Spiele) vom Mont St.Michel, vom Mittelalter, den Manuskripten, der Schrift, der Calligraphie, mit deren Hilfe Sie Ihre Kenntnisse vertiefen können. Der Zugang zum Souvenirladen ist auch ohne Besichtigung des Scriptorials möglich.

A museum shop open to the public

You will find original ideas for gifts and a wide range of souvenirs related to Mont Saint-Michel, the Middle Ages, manuscripts, writing, calligraphy etc. Books, CDs, DVDs and games are also available for those who want to widen their knowledge.

